



Mess- und Prüftechnik, Die Experten,

# SECULIFE ST und SECULIFE ST HV Prüfgerät für DIN EN 60601/60335/60950/61010, DIN VDE 0700/0701-0702 / IEC 62353 (VDE 0751-1)

3-349-450-01 18/3.19

Die Prüfgeräte SECULIFE ST/ST HV sind für den internationalen Einsatz konfigurierbar. Hierzu können die Prüfdose, die Sprache der Bedienerführung und die Prüfvorschrift des Anwenderlandes ausgewählt werden.

#### Universalprüfgerät zum Prüfen der elektrischen Sicherheit

- nach der Reparatur und bei Wiederholungsprüfungen elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702:2008
- nach der Reparatur und bei Wiederholungsprüfungen sowie für sicherheitstechnische Kontrollen nach dem MPG<sup>1)</sup> elektrischer medizinischer Geräte nach IEC 62353 (VDE 0751-1) bzw. DIN EN 60601
- in der Produktion von
  - elektrischen Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräten nach DIN EN 61010
  - Datenverarbeitungsanlagen nach DIN EN 60950
- elektromedizinischen Geräten nach DIN EN 60601
- Haushaltsgeräten nach DIN EN 60335
- · mit DAkkS-Kalibrierschein

Höchste Sicherheit für den Anwender durch Abschaltung bei Ableitströmen > ca. 15mA

Optionale DC-Hochspannungsprüfung für: DIN EN 60950, DIN EN 61010, DIN EN 60335 und DIN EN 60601



#### Merkmale

#### Anschluss des Prüflings

- über die Prüfdose mit und ohne Adapter für verschiedene Netzanschlüsse
- über Anschlussbuchsen für Prüflinge, die keinen Netzstecker haben
- über Adapter bei Verlängerungsleitungen mit und ohne Mehrfachsteckdosen
- Anschluss für BE<sup>2)</sup> und FE<sup>3)</sup>
- Anschluss von 10 Anwendungsteilen individuell gruppierbar

#### Umpolen des Netzsteckers

Ein Umpolen des Netzsteckers von Hand ist nicht erforderlich. Dies erfolgt während des Prüfablaufs intern auf Anforderung (nicht bei Verwendung von Drehstromadaptern).

#### Automatische Erkennung

von Netzanschlussfehlern und von Schutzklassen (I oder II). Bei Gefahr wird die Messung automatisch gesperrt.

Das LCD-Anzeigefeld besteht aus einer hinterleuchteten Punktmatrix, auf der sowohl die Menüs, Einstellmöglichkeiten, Messergebnisse, Hinweise und Fehlermeldungen als auch Hilfetexte und Anschlussschaltungen dargestellt werden.

1) MPG = Medizinproduktegesetz

= Betriebserde = Funktionserde

#### Menügesteuerter Prüfablauf

vollautomatisch oder manuell

#### Prüfstrom für Schutzleiterprüfung (Vierpolmessung) wählbar

200 mA, 10 A oder 25 A-Prüfstrom

#### Isolationsprüfung

durch Isolationswiderstands-, Ersatzableitstrommessung oder Hochspannungsprüfung

#### Ableitstromprüfung

durch Messung von Erd-, Gehäuse-, Patientenableitstrom, Patientenhilfsstrom, Schutzleiterstrom, Berührstrom, Spannungsfreiheit durch Strommessung oder Geräteableitstrom

#### Grundgerät und Erweiterungen

Das Prüfgerät kann je nach Anwendung merkmalsbezogen konfiguriert werden, siehe Tabelle Seite 6.

#### Datenschnittstelle für PC, Drucker und Barcode

#### Ausbaufähig

Die Option SECUTEST SI+ erweitert das Gerät zu einem einzigartigen Datalogger mit Speicher und alphanumerischer Tastatur zur

Zusammen mit anwenderfreundlicher Software für WINDOWS können die notwendigen Protokolle erstellt, die Daten analysiert und verwaltet werden.

#### Anwendung

## Prüfen der elektrischen Sicherheit elektrischer Betriebsmittel nach DGUV Vorschrift 3 (bisher BGV A3)

Das Prüfgerät ist bestimmt zum schnellen und sicheren Prüfen und Messen instand gesetzter oder geänderter elektrischer Geräte und für Wiederholungsprüfungen nach DIN VDE 0701-0702:2008.

Gemäß diesen Vorschriften werden gemessen:

- Schutzleiterwiderstand
- Isolationswiderstand
- Schutzleiterstrom f
   ür SK1-Ger
   äte
- Berührungsstrom für SK2-Geräte
- Spannungsfreiheit berührbarer leitfähiger Teile (= Berührungsstrom)

Messmethoden bei Ableitstrommessungen:

- Direktmessung
- Ersatzableitstrom
- Differenzstrom

Geeignet für elektrotechnisch unterwiesene Personen durch automatische Bewertung der durchgeführten Prüfabläufe unter Berücksichtigung der Betriebsmessunsicherheit

#### Prüfen der elektrischen Sicherheit elektromedizinischer Geräte nach dem Medizinproduktegesetz MPG und der zugehörigen Betreiberverordnung

Das Prüfgerät mit Merkmal KA01 ist bestimmt zum schnellen und sicheren Prüfen und Messen instand gesetzter oder geänderter elektromedizinischer Geräte oder von deren Teilen (z. B. Patientenanschlüssen) nach IEC 62353 (VDE 0751-1) und EN 60601.

Die Einhaltung der sicherheitstechnischen Anforderungen ermöglicht den Anwendern des Prüfgerätes den gefahrlosen Umgang mit den elektromedizinischen Geräten. Zum anderen ist die Sicherheit der Patienten bei der Anwendung geprüfter elektromedizinischer Geräte gewährleistet.

#### Gemäß den Vorschriften nach IEC 62353 (VDE 0751-1) werden gemessen:

- Schutzleiterwiderstand
- Isolationswiderstand
- Ersatz-Geräteableitstrom
- Ersatz-Patientenableitstrom
- Geräteableitstrom
- Patientenableitstrom (AC-/DC-Anteile werden getrennt gemessen)

Messmethoden bei Ableitstrommessungen:

- Direktmessung
- Ersatzableitstrom
- Differenzstrom

Ein Software-Upgrade (Option), siehe Merkmale Seite 6, ermöglicht die Messung gemäß den Vorschriften nach EN 60601

(mit den "Single-fault"-Bedingungen:

Spannung am Anwendungsteil, N unterbrochen, Schutzleiter unterbrochen; jeweils mit automatischer Umpolung L/N)

- Schutzleiterwiderstand
- Isolationswiderstand
  - L und N gegen Schutzleiter
  - Anwendungsteile gegen Schutzleiter
- Erdableitstrom, Gehäuseableitstrom, Patientenableitstrom, Patientenhilfsstrom

#### Folgende zusätzliche Prüfbedingungen sind wählbar:

- Unterbrechung von Betriebserder 

  und Potenzialausgleich 

  √
- Gehäuse auf Masse, Anwendungsteile auf Masse

## Funktionstest mit Leistungsanalyse (auch für leistungsstarke Prüflinge bis 16 A geeignet)

Über die eingebaute Prüfsteckdose kann der Prüfling einem Funktionstest mit Netzspannung unterzogen werden. Dabei werden gemessen bzw. automatisch berechnet:

- Netzspannung
- Differenzstrom
- Stromaufnahme
- Wirk- und Scheinleistung
- Leistungsfaktor
- Elektrische Arbeit
- Einschaltdauer

#### Multimeterfunktionen

Umfangreiche Multimeterfunktionen inklusive Temperaturmessung ergänzen sinnvoll die Messmöglichkeiten für den Anwender. Folgende Einzelmessungen sind möglich:

- Gleich- und Wechselspannung (aktuelle und Min-/Maxwerte)
- Widerstand
- Spannung gegen PE, z. B. Phasen suchen
- Strom und Schutzleiterwiderstand über Zange (Zubehör)
- Temperatur über Pt100 bzw. Pt1000 (Zubehör)

#### Hochspannungsprüfung mit Gleichspannung (SECULIFE ST HV)

Der Prüfling (Gerät der Schutzklasse I und II) wird über seinen Netzstecker direkt mit der Prüfdose des Prüfgeräts verbunden. Das Prüfgerät überwacht den Netzanschluss. Es signalisiert fehlerhaften oder gefährlichen Anschluss und sperrt bei Gefahr die Messung

Die Anwendung des Prüfgeräts bei der Hochspannungsprüfung ist unproblematisch, da die DIN VDE 0104 nicht zur Geltung kommt. Die Hochspannungsprüfung wird mit Gleichspannung durchgeführt. Um der Anforderung für Wechselspannung zu entsprechen wird mit 1,5-facher Gleichspannung geprüft. Dieser Faktor wird bei der Prüfung bereits berücksichtigt. Diese DC-Hochspannungsprüfung entspricht z. B. der EN 60601 3rd edition/EN 50106 (VDE 0700 Teil 500) u. a.

#### Protokollierfunktionen

Alle für ein Abnahmeprotokoll oder Gerätebuch (z. B. des ZVEH) erforderlichen Werte für elektrische Geräte können Sie mit dem Prüfgerät messen.

Mit dem Mess- und Prüfprotokoll, das direkt über einen PC ausgedruckt oder im PC gespeichert werden kann, lassen sich alle gemessenen Daten dokumentieren und archivieren.

Das Mess- und Prüfprotokoll dient dem Betreiber elektrischer Geräte als Nachweis für eine regelmäßige Wartung und Überprüfung.

Das Modul SECUTEST SI+ (Zubehör), ein in den Deckel einsetzbarer Speicher mit integrierter Schnittstelle und Tastatur erweitert den Anwendungsbereich des Prüfgeräts.

#### Normen, die berücksichtigt wurden

IEC / EN 61010-1:2011	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-,
VDE 0411-1:2011	Regel- und Laborgeräte – Allgemeine Anforderungen
DIN VDE 0404 Teil 1: 2002	Prüf- und Messeinrichtungen zum Prüfen der elektrischen Sicherheit von elektrischen Geräten – Allgemeine Festlegungen
DIN VDE 0404 Teil 2:	– Prüfeinrichtungen für Prüfungen nach Instandsetzung,
2002	Änderung oder für Wiederholungsprüfungen
DIN VDE 0404 Teil 3: 2005	<ul> <li>Prüfeinrichtungen für Wiederholungsprüfungen und Prüfungen vor der Inbetriebnahme von medizinischen elektrischen Geräten oder Systemen</li> </ul>
DIN EN 60529/	Prüfgeräte und Prüfverfahren
VDE 0470-1	Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code)
DIN EN 61326-1	Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte –
VDE 0843-20-1	EMV-Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

#### Normen zur Anwendung der Prüfgeräte

	Reparaturprü Wiederholung		Stü	ickprüfungen		
Prüflinge durch folgende Vorschriften zu überprüfen	DIN VDE 0701-0702: 2008	IEC 62353:2014 DIN EN 62353:2015 (VDE 0751-1)	DIN EN 60950	DIN EN 61010	DIN EN 60335/ EN 50106	IEC 60 601/ DIN EN 60 601*
Elektrische Geräte	•			•		
Gebrauchs- und Arbeitsgeräte	•				•	
Netzbetriebene elektronische Geräte	•					
Handgeführte Elektrowerkzeuge	•					
Verlängerungsleitungen	•					
Geräte der Informationstechnik	•		•			
Elektromedizinische Geräte, Anwendungsteile		•				•

nur Prüfgeräte mit Merkmal KA01

#### Tabelle Einzelmessungen - Normen

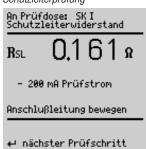
Einzelmessungen je Vorschrift	Prüfstrom [A]	DIN VDE 0701-0702	DIN VDE 0701 Teil 1	DIN VDE 0701 Teil 240	DIN VDE 0701 Anhang E	DIN EN 60950	DIN EN 61010	DIN EN 60335	IEC 62353 (VDE 0751-1)	IEC 601/ EN 60601 2nd	IEC 601/ EN 60601 3rd
	0,2	•	•	•	•				•		
Schutzleiterwiderstand	10								•		
	25					•	•	•	•	•	•
Isolationswiderstand		•	•		•						
Ersatzableitstrom		•	•	•	•						
Hochspannungsprüfung						•	•	•		AC	AC
Ersatz(geräte)ableitstrom								•	•		
Ersatzpatientenableitstrom									•		
Differenzstrom		•	•		•				•		
Berührungsstrom		•	•		•						
Spannungsfreiheit (berührbare leitfähige Teile)		•		•							
Gehäuseableitstrom						•	•			•	•
Erdableitstrom										•	•
Patientenableitstrom									•	•	•
Gesamtpatienten- ableitstrom											•
Patientenhilfsstrom										•	•
Geräteableitstrom									•		
SFC-Bedingungen N SL Netz am Anwendungsteil							•	•		•	•

#### Beispiele zur Anzeige der menügesteuerten Bedienerführung:

Prüfablauf einstellen



Schutzleiterprüfung



#### Beispiele zur Hilfefunktion:

Hilfetext



Anschlussschaltbild



Sichtkontrolle



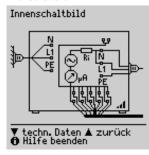
Ableitstrommessung



Technische Daten



Innenschaltbild



#### Beispiele zur Protokollierung der Messergebnisse:

Ergebnis eines Prüfablaufs



Ergebnis eines Funktionstests



3

#### Technische Kennwerte (Prüfzeiten automatischer Ablauf \*: > 2 s, Ausnahme Geräte-Schutzleiterwiderstand $R_{SI}: > 7$ s)

	Messgröße	Messbereich/	Auf-	Nenn-	Leerlauf-	Nenn-	Kurz-	Innen-	Referenz	Betriebsmess-	Eigenunsicherheit 8)	Überlastl	barkeit
		Nenngebrauchs- bereich	lösung	spannung U <sub>N</sub>	spannung U <sub>0</sub>	strom I <sub>N</sub> 10)	schluss- strom I <sub>K</sub>	wider- stand R <sub>I</sub>	wider- stand R <sub>REF</sub>	unsicherheit <sup>8)</sup>		Wert	Zeit
က		0,000 2,100 Ω	1 mΩ		4,5 9 V		> 200 mA					253 V	dauernd
Seite	Geräte-Schutzleiter-	2,11 31,00 Ω	10 mΩ	_	DC	_	DC	_	_	±(5% v.M.+ 10 D)	±(2,5 % v.M.+ 5 D)	203 V	dauernu
siehe (	widerstand R <sub>SL</sub>	0,000 2,100 Ω	1 mΩ	_	< 6 V AC	_	>10 A AC <sup>4)</sup> >5 s	_	_	>10 D	> 10 Digit	kein S	chutz <sup>5)</sup>
le.	11.12	0,050 1,500 M $\Omega$	1 kΩ	F0	40 11					±(5% v.M.+10 Digit)	±(2,5 % v.M.+5 Digit)		
	Isolationswiderstand R <sub>ISO</sub>	1,01 10,00 M $\Omega$	10 kΩ	50 500 V DC	1,0 • U <sub>N</sub> 1,5 • U <sub>N</sub>	> 1mA	< 10 mA	_	_	±(3 /6 v.lvl.+10 Digit)	> 10 Digit	253 V	dauernd
LSC	. 120	10,1 310,0 M $\Omega$	100 kΩ	000 1 00	.,0 0 1					±(10% v.M.+10 Digit)	±(10 % v.M.+10Digit)		
%	Ersatz-Ableitstrom	0,00 21,00 mA	10 μA		230 V ~		. 0. 5 1	701.0	01.0	L/F0/ M - 10 Di-th	±(2,5 % v.M.+5 Digit)	050.1/	4
n dei	I <sub>EA</sub>	20,1 120,0 mA	100 µA	_	- 20/ +10 %	_	< 3,5 mA	$>$ 72 k $\Omega$	2 kΩ	±(5% v.M.+10 Digit)	> 10 Digit	253 V	dauernd
ıgen z	Berührstrom I <sub>Sonde</sub>	0 3,500 mA	1 μΑ	_	_	_	_	$2\text{k}\Omega$	_	±(5% v.M.+10 Digit)	±(2,5 % v.M.+5 Digit) > 10 Digit	253 V	dauernd
essur	Differenzstrom I <sub>DI</sub> zwischen L und N	0,000 3,100 mA $\sim$ 3,00 31,00 mA $\sim$	1 μΑ 10 μΑ	_	_	_	_	_	_	±(10% v.M.+10 Digit) > 10 Digit	±(5 % v.M.+10 Digit) > 10 Digit	1)	1)
l sell		0,0 310,0 μΑ	0,1 μΑ										
E E	- · · · · ·	0,000 2,100 mA	1 μΑ										
der	Ersatz-Geräte- bzw. Ersatz-Patienten-	2,101 21,00 mA	10 µA		230 V ~			70.10	1 kΩ	1 (50) 11 (0 D) (0)	±(2,5 % v.M.+5 Digit)	0501/	dauernd
Zuordnung der Einzelmessungen zu den Vorschriften siehe	ableitstrom IEGA bzw. IEPA	20,1 120,0 mA	100 μΑ	_	- 20/ +10 %		< 3,5 mA	$>$ 72 k $\Omega$	±50 Ω	±(5% v.M.+10 Digit)	> 10 Digit	253 V	dauernd 1) 3)
	Ableitströme I <sub>ABL</sub> <sup>2)</sup>	0,0 310,0 μΑ	100 nA										
	sämtliche	0,210 3,600 mA	1 μΑ	ca. Netzspg. <sup>6)</sup>	_	_	_	1 k $\Omega$	_	±(5% v.M.+10 Digit)	±(2,5 % v.M.+5 Digit) > 10 Digit	253 V	dauernd
	Ableitströme <sup>7)</sup> I <sub>ABL</sub>	3,10 > 15,00 mA	10 μΑ	токору.							> 10 Digit		

Funk-	Messgröße	Messbereich/	Auf-	Leerla			Kurz- Innen- Betriebsmess-		Betriebsmess-	Eigenunsicherheit 8)	Überlastl	oarkeit	
tion		Nenngebrauchs- bereich	lösung	spani U <sub>0</sub>	nung		schluss- strom I <sub>K</sub>	wider- stand R <sub>I</sub>		unsicherheit <sup>8)</sup>		Wert	Zeit
	Netzspannung U <sub>L-N</sub>	103,5 V 126,5 V 207,0 253,0 V ~	0,1 V	-	-		_	_		_	±(2,5 % v.M.+5 Digit)	253 V	dauernd
	Verbraucherstrom I <sub>V</sub>	0 16,00 A <sub>RMS</sub>	10 mA	_	-		_	_		_	±(2,5 % v.M.+5 Digit)	20 A	10 min
est	Wirkleistung P	0 3700 W <sup>9)</sup>	1 W	_	_		_	_			±(5 % v.M.+10 Digit)	253 V	dauernd
ust	Wirkleistung i	0 3700 W	1 44								> 20 Digit	20 A	10 min
Funktionstest	Scheinleistung S	0 4000 VA	1 VA			Re	echenwert l	J <sub>L-N</sub> • I <sub>V</sub>			±(5 % v.M.+10 Digit) > 20 Digit		
"	Leistungsfaktor LF bei Sinusform: cos φ	0,00 1,00	0,01		Rechenwert P / S, Anzeige > 10 W						±(10 % v.M.+5 Digit)		
	Differenzstrom ΔI zwischen L und N	0,00 31,00 mA ~	10 μΑ	_	-		_	_		±(10% v.M.+10 D) > 10 Digit	±(5 % v.M.+10 Digit)	1)	1)
U <sub>AC/DC</sub>	Spannung	0 253,0 V — , ∼ und ≂	0,1 V	_	-		_	_		±(5% v.M.+10 D)	±(2,5 % v.M.+5 Digit) > 10 Digit	253 V	dauernd
U <sub>Sonde</sub>	Sondenspannung	0 253,0 V — , ∼ und ≂	0,1 V	_	-		_			_	±(2,5 % v.M.+5 Digit) > 10 Digit	253 V	dauernd
R	Widerstand	0 150,0 kΩ	100 Ω	< 20	) V —		1,1 mA	_		_	±(1 % v.M.+3 Digit)	253 V	dauernd
	Strom über	0,000 10,00 A ∼	1 mA	_	-			1,5 MΩ		_	±(3 % v.M.+10 Digit)	253 V	dauernd
I <sub>Zange</sub>	Zangen-Strom/ Spannungswandler WZ12C	0 100 A ∼	1 A	_	-		_	1,5 MΩ		_	> 10 Digit ohne Zange	253 V	dauernd
	Temperatur	- 200 50 °C	1 °C								±(2 % v.M.+1 °C)	10 V	dauernd
Temp	mit Pt100-/Pt1000-	-50,1 + 300,0 °C	0,1 °C	< 20	) V —		1,1 mA	_		_	±(1 % v.M.+1 °C)	10 V	dauernd
	Fühler	+300 +850 °C	1 °C								±(2 % v.M.+1 °C)	10 V	dauernd

Die Prüfzeiten werden nicht getestet und nicht kalibriert sondern aufgrund der Taktzeiten für den Prozessor ermittelt.

ab 25 mA: Abschaltung durch Differenzstrommessung innerhalb von 100 ms

Ausnahme Berührstrom: nur 0,000 ... 3,100 mA

- der Messpfad wird hochohmig, Signalisierung im Display
- die Messung mit AC-Prüfstrom ist an den Buchsen (1) bis (3) nicht möglich; Merkmal G01: > 25 A; bei Verwendung des Sondenkabels SK5 ist der Kurz-
- schlussstrom < 25 A Prüfzeit max. 40 s, Schutz gegen Überhitzung: Messung kann erst nach 1 min erneut gestartet werden

Rechenwert: max. 253 V

bei Patientenableit- und bei Patientenhilfsstrom wird AC und DC gemessen Angaben gelten nur für die Anzeige am Prüfgerät. Daten, die über die RS232-

Schnittstelle übertragen werden, können hiervon abweichen. der gemessene Wert P und der errechnete Wert S werden verglichen, der jeweils kleinere Wert wird angezeigt

<sup>10)</sup> bei  $U_N$  = 500 V und R = 500 k $\Omega$ 

Legende: v. M. = vom Messwert, D = Digit

I<sub>ABL</sub> = Patienten-, Gehäuse-, Erdableitstrom sowie Patientenhilfsstrom

#### Hochspannungsprüfung (Merkmal F02 oder SECULIFE ST HV)

#### Geber

Nennspannung AC	U <sub>N∼</sub> einstellbar	in 10 V-Schritten in 100 V-Schritten	0,5 0,99 kV 1 4 kV*
Leerlaufspannung DC	Uo		((U <sub>N~</sub> · 1,5) · 1,011) + 60 V
Eigenunsicherheit Uo	Uo		±(2,5% v. M. + 5 Digit)
Nennstrom	gem. DIN VDE 0	104	< 3,5 mA DC
Kurzschlussstrom	Entladestrom au	s 6 x 2,7 nF	> 5 A bei 5 kV
Fremdspannungsfestigkeit			keine

<sup>\*</sup> bei den Netzanschlüssen Merkmal B02, B05, B07, B08 und/oder sofern der Adapter aus Merkmal B11 eingesetzt wird: HV-DC max. 1,5 kV DC

#### Messen

Messbereich	Anzeigebereich	Eigenunsicherheit Uo
0 Uomax	0,000 > 10,00 kV DC	±(2,5% v. M. + 5 Digit)

Prüfzeit im automatischen Ablauf nach IEC 60601: ca. 60 s, nach DIN EN 60950, DIN EN 61010 und DIN EN 60335 einstellbar: ca. 5 s ... 60 s

#### Prüfung des richtigen Netzanschlusses

Das Prüfgerät erkennt automatisch Fehler am Netzanschluss, wenn die Bedingungen entsprechend der folgenden Tabelle erfüllt sind. Es informiert über die Art des Fehlers und sperrt bei Gefahr alle Messungen.

Art des Netzanschlussfehlers	Meldung	Bedingung	Messungen
Spannung am Schutzleiter PE gegen Fingerkontakt	Text im LCD- Anzeigefeld	Taste <b>←</b> drücken U > 40 V	gesperrt
Schutzleiter PE und Außenleiter L vertauscht und / oder Neutralleiter N unterbrochen	Lampe A leuchtet	Spannung an PE > 65 V	nicht möglich (keine Versorgung)
Berührspannung am Schutzleiter PE gegen Neutralleiter N oder Außenleiter L	Text im LCD- Anzeigefeld	U > 25 V	gesperrt, Sperrung jedoch abschaltbar (z. B. IT-Netz)
Netzspannung zu klein	Lampe leuchtet	U <sub>L-N</sub> < 90/180 V	bedingt möglich

#### Einflussgrößen und Einflusseffekte

Einflussgröße/ Einflussbereich	Bezeichnung gemäß DIN VDE 0404	Einflusseffekte ± % v. Messwert
Veränderung der Lage	E1	_
Veränderung der Versorgungs- spannung der Prüfeinrichtung	E2	2,5
Temperaturschwankung	F0	angegebene Einflusseffekte gelten pro 10 K Temperaturänderung:
0 21 °C und 25 40 °C	E3	1 bei Schutzleiterwiderstand
0 21 Culid 25 40 C		0,5 alle anderen Messbereiche
Höhe des Prüflingsstroms	E4	2,5
Niederfrequente Magnetfelder	E5	2,5
Impedanz des Prüflings	E6	2,5
Kapazität bei Isolationsmessungen	E7	2,5
Kurvenform des gemessenen Stroms		
49 51 Hz	E8	2 bei kapazitiver Last (bei Ersatz-Ableitstrom)
45 100 Hz		1 (bei Berührstrom)
		2,5 alle anderen Messbereiche

#### Zusätzlicher Frequenzeinfluss bei direkten Ableitstrom-Messungen

1kHz 10kHz		Ableitstrom (direkt) < 2,5 dB
10kHz 15kHz		Ableitstrom (direkt) < 6 dB
15kHz 20kHz	_	Ableitstrom (direkt) < 10 dB
20kHz 35kHz		Ableitstrom (direkt) < 20 dB
35kHz 100kHz		Ableitstrom (direkt) < 12 dB

#### Referenzbereiche

Netzspannung 115/230 V  $\pm$ 0,2% Netzfrequenz 50/60 Hz  $\pm$ 0,1%

Kurvenform Sinus (Abweichung zwischen Effektiv- und

Gleichrichtwert < 0,5%)

Umgebungstemperatur +23 °C  $\pm 2$  K Relative Luftfeuchte  $40 \dots 60\%$ Lastwiderstände linear

#### Nenngebrauchsbereiche

Netzspannung 103,5 V ... 126,5 V oder 207 V ... 253 V

Netzfrequenz 50 Hz oder 60 Hz

Kurvenform Netzspg. Sinus

Temperatur 0 °C ... + 50 °C

#### Umgebungsbedingungen

Relative Luftfeuchte max. 75%, Betauung ist auszuschließen

Höhe über NN max. 2000 m

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Produktnorm DIN EN 61326-1

Störaussendung		Klasse
EN 55011		В
Störfestigkeit	Prüfwert	Bewertungskriterium
EN 61000-4-2	Kontakt/Luft - 4 kV/8 kV	А
EN 61000-4-3	3 V/m bzw. 1 V/m	А
EN 61000-4-4	1 kV	В
EN 61000-4-5	1 kV bzw. 2 kV	А
EN 61000-4-6	3 V/m	А
EN 61000-4-11	0,5/1/25 Perioden	А
	250 Perioden	С

#### Stromversorgung

Netzspannung 103,5 V ... 126,5 V oder 207 V ... 253 V

Netzfrequenz 50 Hz oder 60 Hz

Leistungsaufnahme ca. 30 VA

bei 10 A-Prüfung ca. 95 VA, Prüfdauer max. 40 s bei 25 A-Prüfung ca. 180 VA, Prüfdauer max. 40 s

bei Funktionstest dauernd maximal 3600 VA, Leistung wird

nur durch das Prüfgerät geführt, Schaltvermögen ≤ 16 A

#### Datenschnittstelle RS232

Art RS 232C, seriell, gemäß DIN 19241

Format 9600, N, 8, 1

Anschluss 9-polige D-SUB-Buchse

#### Elektrische Sicherheit

Schutzklasse I nach IEC 61010-1/EN 61010-1/VDE 0411-1

Nennspannung 115/230 V Prüfspannung 3,7 kV 50 Hz Messkategorie 250 V CAT II

(gilt nicht für die Buchsen 1, 2 und 3)

Verschmutzungsgrad 2

Sicherheitsabschaltung bei Differenzstrom des Prüflings > 25 mA,

Abschaltzeit < 100 ms

Sondenstrom > 10 mA, < 1 ms

#### Mechanischer Aufbau

Anzeige Mehrfachanzeige durch hinterleuchtete

Punktmatrix 128 x 128 Punkte

Abmessungen Prüfgeräte ohne Hochspannungsteil:

LxBxH: 292 mm x 138 mm x 243 mm Prüfgeräte mit Hochspannungsteil: LxBxH: 292 mm x 138 mm x 300 mm

Gewicht Standardgerät: ca. 4,5 kg

Gerät mit HV-Prüfung: ca. 5,24 kg Gerät mit 25 A -SL-Prüfung: ca. 5,5 kg Gerät mit 25 A-SL- u. HV-Prüf.: ca. 5,9 kg

Schutzart

Gehäuse: IP 40, Anschlüsse: IP 20 nach DIN VDE 0470 Teil 1/EN 60529, Tabellenauszug zur Bedeutung des IP-Codes

IP XY (1. Ziffer X)	Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern	IP XY (2. Ziffer Y)	Schutz gegen Eindringen von Wasser	
2	≥ 12,5 mm Ø	0	nicht geschützt	
4	≥ 1,0 mm Ø	0	nicht geschützt	

#### Lieferumfang Grundgerät SECULIFE ST/ST HV

- 1 Prüfgerät mit 10+2 Anschlüssen für Anwendungsteile
- 1 Sondenkabel mit Prüfspitze
- 1 aufsteckbare Krokodilklemme für Prüfspitzen
- 3 aufsteckbare Schnellspannklemmen
- 10 Patientenanschlussleitungen 2 mm

- 10 Krokodilklemmen 2 mm
- 1 DAkkS-Kalibrierschein
- Bedienungsanleitung
- 1 Tragegurt

#### Merkmale und Optionen

#### Liste möglicher Optionen

Merkmale		00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	XX
Netzanschluss für Anwenderland	В	D	D+ Ser- vicedose	UK <sup>4)</sup>	F/CZE		DK <sup>4)</sup>		US 4)	China/ AUS <sup>4)</sup>	СН		Adapter- set <sup>2) 4)</sup>	
Sprache der Bedienerführung	С	D	UK	F	I	Е	CZE	NL						
Hochspannungsprüfung HV-DC	F	ohne		max. 6,126 kV DC ( <u></u> 4 KV AC)										
AC-Prüfstrom 50/60 Hz für Schutzleitermessung	G	10 A	25 A											
Prüfablauf für IEC 60601	KA	ohne	mit											
Datenspeicher für bis zu 125 Prüfungen <sup>5)</sup>	КВ	ohne	mit											
Erkennung Sonde an Schutzleiter	KD	ohne	mit											
Direkt drucken nach jeder Messung im automa- tischen Prüfablauf <sup>1)</sup> Ausgabe über RS232	KE	ohne	mit											
DAkkS-Kalibrierschein	Р	D/GB/F	GB/PL											

im Gegensatz zum Ergebnis eines Prüfablaufs, wo der jeweils schlechteste Wert einer Prüfung angezeigt wird, wird hier jeder Messwert dokumentiert (über das PSI-Modul, den Speicheradapter SECUSTORE oder über einen PC)

# Geben Sie bei Ihrer Bestellung die Bezeichnung des Grundgeräts M6930 und nur die jeweils vom Merkmal 00 abweichenden Merkmale an!

Beispiel für die komplette Typbezeichnung (= Artikelnummer, = Bestellbezeichnung) eines **SECULIFE ST**:

**SECULIFE ST** mit schweizer Stecker und schweizer Steckdose in französischer Sprache, ohne HV-Prüfung, mit AC-Prüfstrom 25 A,

Ab Lager lieferbare Vorzugstypen, siehe Bestellangaben Seite 10.

Merkmale, die nachträglich gewünscht werden, können durch unsere GMC-I Service GmbH auf Anfrage nachgerüstet werden.

ohne Prüfablauf für IEC 60601, ohne Datenspeicher, mit Erkennung Sonde an Schutzleiter, ohne direkt drucken, mit DAkkS-Kalibrierschein in D/GB/F:

Merkmale:

M6930 B09 C02 F00 G01 KA00 KB00 KD01 KE00 P00

<sup>2)</sup> Adapterset für internationalen Einsatz (ausgestattet mit Merkmal B01)

<sup>&</sup>lt;sup>4)</sup> bei den Netzanschlüssen Merkmal B02, B05, B07, B08 und/oder sofern der Adapter aus Merkmal B11 eingesetzt wird: HV-DC max. 1,5 kV DC

<sup>5)</sup> ohne Funktionstestwerte und ohne Angaben zum Prüfling

#### Merkmal KA01: Prüfungen nach IEC 60601/EN 60601

Messungen nach dieser Norm werden ermöglicht, sofern Sie die Software mithilfe eines PCs über das mitgelieferte Schnittstellenkabel in das Prüfgerät laden. Besonderheiten:

- Patientenanschlüsse gruppierbar
- Automatischer Ablauf unter allen "Single-fault"-Bedingungen

#### Merkmal KB01:

#### Datenspeicher für bis zu 125 Prüfungen Speichererweiterung für Prüfergebnisse

Wenn kein (P)SI-Modul angeschlossen ist, werden bis zu 125 Prüfergebnisse\* im Prüfgerät gespeichert. Die Prüfergebnisse können hier nochmals angesehen und z. B. über ein Terminalprogramm ausgedruckt werden. Die Prüfergebnisse sind zeitlich geordnet und werden mit der Identnummer angezeigt. Wurde keine Identnummer vergeben, so werden anstelle der Identnummer automatisch Datum und Uhrzeit gespeichert. Alternativ kann eine fortlaufende Nummerierung eingestellt werden.

\* ohne Funktionstestwerte und ohne Angaben zum Prüfling

## Speicherung von Konfigurationen für die Prüfabläufe nach IEC/DIN EN 60335/60950/61010

Prüfabläufe können innerhalb der gewählten Schalterstellung nach den jeweiligen Anforderungen vor Ort konfiguriert und durchgeführt werden. Diese **Konfigurationen verschiedener Prüfabläufe** werden im Prüfgerät gespeichert und können später wieder aktiviert werden.

#### Merkmal KD01: Erkennung Sonde an Schutzleiter:

Bei frei konfigurierten Geräten enthält das Merkmal zusätzlich ein 5 m langes Sondenkabel mit Prüfsonde. Die Schutzleitermessung wird hierbei um die Funktion "automatische Erkennung des Messstellenwechsels" ergänzt.

Das Prüfgerät erkennt während der Schutzleitermessung, ob der Schutzleiter mit der Sonde kontaktiert ist und zeigt die beiden möglichen Zustände durch unterschiedliche Signaltöne an. Diese Funktion ist hilfreich, wenn mehrere Schutzleiterverbindungen überprüft werden sollen.

#### Merkmal KE01: Direkt drucken:

Nach jeder Prüfung (Einzelprüfung oder am Ende eines Prüfablaufs) wird das Prüfergebnis direkt über die Schnittstelle RS232 ausgegeben.

Sprachen der Bedienerführung, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, können als Software auch von unserer Homepage (www.gossenmetrawatt.com) nachgeladen werden. Es kann jeweils eine Sprache in das Prüfgerät geladen werden.

#### Zubehör

#### Speicher- und Eingabemodul SECUTEST SI+

Die vom Prüfgerät gemessenen Werte können in diesem Modul gespeichert und über die alphanumerische Tastatur mit Kommentaren versehen werden. Als Anzeige dient jeweils das LCD-Anzeigefeld des Prüfgerätes. Eine statistische Auswertung der Messergebnisse – prozentualer Anteil der bestandenen Funktionstests – ist ebenfalls möglich. Das SI-Modul wird Platz sparend in die Deckel der Prüfgeräte eingeschraubt.



Für weitere Informationen fordern Sie bitte unser Datenblatt SECUTEST SI+ an.

#### Vergleich Speicheradapter / Prüfgeräte mit Speicheroption

Merkmale	SECUTEST SI+ (M702G)	SECUTEST PSI (GTM5016000R0001)	SECULIFE ST SIII + Merkmal KB01	SECUTEST S2N+ Option DBmed	SECUSTORE nicht mehr lieferbar
Integrierter Drucker für Papierrollen	_	•	—	_	
Eingabe von Kommentaren über die eingebaute Tastatur	•	•	—	_	
Datenspeicher (Flash)	•	_	-	_	•
Datenspeicher (batteriegepuffert)	•	•	•	•	
Protokollfunktionen	•	•	-	_	•
Statistische Auswertung von max. 8 Geräteklassen	•	•	_	_	
Datenübertragung zum PC über RS232-Schnittstelle	•	•	•	•	•
Datenübertragung zum PC über USB-Schnittstelle	•	_	_	_	-
Anschluss eines Barcodelesers	•	•	•	•	•
Anschluss eines RFID-Lesers	•	•	•	•	•
Speicherung der Funktionstestwerte	•	•	-	_	•
Speicherung der Angaben zum Prüfling	•	•	-	_	

#### Kalibrieradapter SECU-cal 10 (Z715A)

Der Kalibrieradapter ist zum Überprüfen von Prüfgeräten nach DIN VDE 0701-0702 / IEC 62353 (VDE 0751-1) auf deren Messunsicherheit hin bestimmt. Gemäß den Vorgaben der Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 (bisher BGV A3) und bei einer Zertifizierung nach dem Qualitätsstandard ISO 9000 sind diese Prüfgeräte in der Regel einmal jährlich zu überprüfen.



Es sind dabei alle Grenzwerte für die geforderten Prüfungen nach DIN VDE wie Schutzleiterwiderstand, Isolationswiderstand, Ersatzableitstrom, Differenz- und/oder Berühr- bzw. Gehäuseableitstrom zu überprüfen.

#### Drehstromadapter AT3-II-S (Z745T)



#### Set Sicherheitstester Medizin (M693E)



#### Drehstromadapter AT3-III-E (Z745S)



Universaltragetasche F2000 (Z700D) für SECULIFE ST und Zubehör (nicht für Merkmal F02 oder SECULIFE ST HV geeignet)



Außenmaße: B x H x T 380 x 310 x 200 mm (ohne Schnallen, Tagegriff und Tragegurt)

8

Universaltragetasche (klein) F2010 (Z700G) für SECULIFE ST ohne Zubehör (nicht für Merkmal F02 oder SECULIFE ST HV geeignet)



Außenmaße:  $B \times H \times T$ 380 x 230 x 270 mm (ohne Tragegurt)

#### Universaltragetasche (groß) F2020 (Z700F) für SECULIFE ST oder SECULIFE ST HV und Zubehör



Außenmaße: BxHxT430 x 310 x 300 mm (ohne Schnallen, Tagegriff und Tragegurt)



#### Bestellangaben

Bezeichnung	Тур	Artikelnummer
Prüfgerät mit automatischem Prüfablauf, Schnittstelle, Bedienerführung in Deutsch, Schutzkontaktstecker und -buchse, 10+2 Anschlüsse für Anwendungsteile nach IEC 60601, Sondenkabel mit Prüfspitze, aufsteckbare Krokodilklemme, 3 aufsteck- bare Schnellspannklemmen, DAkkS-Kali- brierschein, Bedienungsanleitung. Merk- male bzw. Erweiterungen siehe Tabelle Seite 6	SECULIFE ST/ ST HV	M6930 (alle Merkmale 00)
Ab Lager lieferbare Vorzugstypen		,
Prüfgerät mit Prüfstrom 200 mA DC und 10 A AC; Abläufe für IEC 61 010, IEC 60335, IEC 60950 und IEC 60601; Datenspeicher für bis zu 125 Prüfungen	SECU <b>LIFE ST</b>	M693A
Prüfgerät wie M693A, jedoch für internati- onalen Einsatz mit Adapterset für Netzan- schluss im Anwenderland und Sprache der Bedienerführung in Englisch	SECULIFE ST	M693B
Prüfgerät wie M693A, jedoch mit Prüfstrom 200 mA DC und 25 A AC sowie zusätzlich mit Hochspannungsprüfung max. 6,126 kV DC (△ 4 KV AC)	SECULIFE ST H	M693C
Prüfgerät SECULIFE ST (M6930 alle Merk- male 00, Lieferumfang siehe oben), Tragtasche F2000, Patientenanschluss- kabel PA4, Speicher- und Eingabemodul SECUTEST SI+ und Protokolliersoftware GMST PC-Auswerte-Software	Set Sicherheits- tester Medizin	M693E

Weitere Informationen zur Software finden Sie im Internet unter www.gossenmetrawatt.com

 $(\rightarrow P\ddot{R}ODUKTE \rightarrow MESS$ - und  $PR\ddot{U}FTECHNIK \rightarrow Pr\ddot{u}ftechnik \rightarrow Pr\ddot{u}fung$  elektrischer Geräte → **SECULIFE ST** → Software)

#### Zubehör Protokollierung

- 1	abonor riotonomorang							
	SI-Modul mit RS232- und USB-Schnittstelle mit den Sprachen D, GB, F, NL, I, E und CZ, Batterien und Bedienungsanleitung	SECUTEST SI+ D)	M702G					
	wie SECUTEST SI+, jedoch ohne USB- Schnittstelle, zusätzlich mit integriertem Drucker einschließlich 2 Papierrollen und einer Farbbandkassette	SECUTEST PSI <sup>D)</sup>	GTM5016000R0001					
	Speicheradapter für "direkt drucken" und interne Protokolle	SECUSTORE D)	Z745U					
	Firmware-Upgrade für SECUTEST-Daten- bank: Datenspeicher für bis zu 125 Prü- fungen (ohne Funktionstestwerte und ohne Angaben zum Prüfling)	DBmed	Z853H					

#### Barcodeleser, -Drucker und RFID-Leser siehe separates Datenblatt Identsysteme

Zubehör Sonden, Sensoren, Adapter und Kabel							
Sonde mit Prüfspitze und Kabel ohne Spirale, 2 m, für HV-Prüfung geeignet	SK2	Z745D					
Sonde mit Prüfspitze und Kabel mit Spirale, 2 m, für HV-Prüfung geeignet	SK2W	Z745N					
Sondenkabel 5 m	SK5	Z745K					
Bürstensonde	Z745G	Z745G					
Patientenanschlusskabel mit 12 Leitungen, jeweils mit 4 mm-Stecker für Prüfgerät mit Merkmal J01	PA4	Z745L					
Temperaturfühler Pt100 für Oberflächen- und Tauchmessungen, –40 +600°C	Z3409	GTZ3409000R0001					
Ofenfühler Pt100, -50 +550°C	TF550	GTZ3408000R0001					
Zangenstromsensor umschaltbar, 1 mA 15 A und 1 A 150 A, Frequenzbereich 45 65 500 Hz, 1 mV/mA und 1 mV/A	WZ12C <sup>D)</sup>	Z219C					





Mess- und Prüftechnik, Die Experten,

Bezeichnung	Тур	Artikelnummer
Shunt zur Messbereichsanpassung bei Ein-		
satz des Prüfgeräts mit Merkmal G01		
in Verbindung mit dem Wandler WZ12C	Z864A	Z864A
Adapter zur Prüfung von einphasigen Verlän-		
gerungsleitungen inklusive Schutzkontakt- und Kaltgerätesteckereinsatz, <b>nicht für HV-</b>		
Prüfung zu verwenden	EL1	Z723A
Steckereinsatz für EL1 in CH gem. SEV	PRO-CH	GTZ3225000R0001
Steckereinsatz für EL1 in GB	PRO-GB	GTZ3226000R0001
Steckereinsatz für EL1 für GB-Messung	PRO-GB/ring	GTZ3226000R0002
Steckereinsatz für EL1 in Italien gem. IMQ	PRO-I	GTZ3227000R0001
Steckereinsatz für EL1 in DK	PRO-DK	GTZ3219000R0001
Steckereinsatz für EL1 in Südafrika	PRO-RSA	Z501A
Steckereinsatz für EL1 mit 3 Anschluss-	FNO-NOA	ZJUTA
kabel für beliebige Anschlussnormen	PRO-UNI	GTZ3214000R0003
Steckereinsatz für EL1 mit 10 m Kabel für	1110 0141	G120214000110000
PE-Messungen und ähnliche	PRO-RLO	GTZ3214000R0002
Steckereinsatz Schuko oder ähnliche	· · ·	
(Ersatzstecker, in EL1 enthalten)	PRO-Schuko	GTZ3228000R0001
Prüfadapter mit ein- und dreiphasigen		
Steckverbindern bis CEE 32A		
- für alle Prüfungen nach DIN VDE ohne		
Netzspannung an ein- und dreiphasigen		
Elektrogeräten – für Prüfungen nach DIN VDE an ein- und		
dreiphasigen Verlängerungsleitungen	VL2E	Z745W
3-Phasen 16 A Differenzstromadapter	AT16-DI	Z750A
3-Phasen 32 A Differenzstromadapter	AT32-DI	Z750B
Prüfadapter für Prüfungen an Geräten mit		
CEE16- und CEE32-Anschlüssen		
(max. 20 A belastbar)	AT3-II-S <sup>D)</sup>	Z745T
wie AT3-II-S, jedoch mit 32 A belastbar	AT3-II S32 D)	Z745X
Drehstromadapter 16A/32A (Prüfkoffer) zum		
Anschluss an das Prüfgerät für Prüfungen		
nach DIN VDE 0701-0702/IEC 62353 (VDE 0751-1) und IEC 601	AT3-III-E D)	Z745S
Adapter zum Anschluss von Prüflingen:	AIS-III-L	27433
3-polig 16 A, 5-polig 16 A + 32 A,		
5 Stück 4 mm-Buchsen		
<ul> <li>für alle Prüfungen nach DIN VDE ohne</li> </ul>		
Netzspannung an ein- und dreiphasigen	0== 4.1	77.54
Elektrogeräten	CEE-Adapter	Z745A
Kabelset für den Anschluss der Prüfgeräte an das Netz ohne Schutzkontaktsteckdose und		
zum Anschluss von Prüflingen, <b>nicht für HV</b> -		
Prüfung zu verwenden	KS13	GTY3624065P01
Kabelset (1 Paar Messleitungen) 1,2 m,		
mit VDE-GS-Zeichen 1000 V/CAT III 1 A,		
600 V/CAT IV 1 A,	V017 0	OTV0000004D0000
1000 V/CAT II 16 A*	KS17-2	GTY3620034P0002
Weiteres Zubehör		
Kalibrieradapter für Prüfgeräte nach DIN VDE 0701-0702/IEC 62353 (VDE		
0751-1) (max. 200 mA) <b>nicht für HV-Prü-</b>		
fung und nicht für Schutzleiterprüf-		
strom von 10 A oder 25 A zu verwenden	SECU-cal 10	Z715A
Universaltragetasche für SECULIFE ST	F2000 <sup>D)</sup>	Z700D
Universaltragetasche klein mit flexibler In-		
neneinteilung und Displayschutz für		
SECULIFE ST ohne Zubehör	F2010	Z700G

Bezeichnung	Тур	Artikelnummer
Universaltragetasche groß für	F0000	77005
SECULIFE ST HV und Zubehör	F2020	Z700F

D) Datenblatt verfügbar

<sup>\*</sup> ohne aufgesteckte Sicherheitskappe

# Deutschlands größter B2B-Onlineshop für Mess- und Prüftechnik.



Mess- und Prüftechnik, Die Experten,

# **Ihre Vorteile:**

- > Eine unschlagbare Auswahl namhafter Hersteller
- > Hohe Lagerkapazität und kurze Wege
- Bundesweite Lieferung und schnelle Zustellung meist innerhalb eines Tages

- > Mehrere tausend Mess- und Prüfgeräte
- > Tagesaktuelle Preise und Promotions
- > Warenkorbrabatt bei Online-Bestellung
- > Versandkostenfrei ab € 50,-
- > Dokumenten-Download u. v. m.



# Wir haben die Lösungen für Ihre Messaufgaben.



Mess- und Prüftechnik, Die Experten,

# **Ihre Vorteile:**

- > Diplom-Ingenieure, Elektronik- und Elektrotechniker
- > Langjährige Praxiserfahrung und hohe Kompetenz
- Bundesweit über 20 praxiserfahrene und herstellerzertifizierte Vertriebsingenieure im Außendienst bei Ihnen vor Ort

# **Experten für:**

- > Oszilloskope
- > Spektrum- / Netzwerkanalysatoren
- > Netzgeräte / Stromversorgungen
- > Thermografie / Temperatur
- > Prüfgeräte VDE / Netzanalyse
- > u. v. m.

